



Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

In advance, 3 Rs. per quarter.

THURSDAY, 23RD MAY 1839.

Four annas per Copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government, will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only; and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly. It is not intended that public intelligence, or private advertisements, and notifications should be inserted in the government gazette.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council
JOHN BAX, Secy. to Govt.

Legislative Department.

FORT WILLIAM,

THE 15TH APRIL, 1839.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 15th April, 1839, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. IX, OF 1839.

I. It is hereby enacted, in addition to the Rules already in force for instituting suits in *formá pauperis*, that no person shall be hereafter entitled to institute any suit in *formá pauperis*, in any Civil Court of judicature within the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal, unless the Court in which his petition may be presented shall, before granting such petition, be satisfied by the examination of the petitioner or of his or her agents or witnesses, (which examination shall be taken on oath, or solemn affirmation in cases where a solemn affirmation may be received instead of an oath,) that there is probable cause for instituting the suit.

II. And it is hereby enacted, that in all suits instituted in *formá pauperis*, the pleadings on the part of the defendant as well as all papers filed on his part on which a stamp is required by Schedule B. of Reg. X. of 1829, of the Bengal Code, may be written on unstamped paper, and copies of orders or proceedings which the defendant may be required to take, shall be furnished to him on unstamped paper; and the defendant shall not be required to deposit Vakeel's fees; provided always, that on the conclusion of the suit the Court shall calculate the whole of the costs which would have been incurred by the defendant on account of stamp duties if the suit had not been instituted in *formá pauperis*, and shall charge the same to the party cast or to the

parties respectively, in such proportions as may be deemed reasonable.

III. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall be construed to extend to any suits instituted in *formá pauperis*, in any of Her Majesty's Courts of Justice.

J. P. GRANT,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

Legislative Department.

FORT WILLIAM,

THE 15TH APRIL, 1839.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 15th April, 1839, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. X, OF 1839:

I. It is hereby enacted, that whoever, within the Settlements of Prince of Wales' Island, Singapore or Malacca, wages war against the Government of any Power in alliance or at peace with the Government of the Territories of the East India Company, or attempts to wage such war or by instigation, conspiracy, or aid, knowingly abets the waging of such war, or makes, or by instigation, conspiracy, or aid in supplying or selling arms, equipments, or otherwise, knowingly abets the making of any preparation to commit depredations on the Territories of any such Power, shall be guilty of felony, and be liable to transportation for any term not exceeding fourteen years, or to imprisonment with or without hard labour for any term not exceeding ten years.

II. And it is hereby enacted, that whoever, within the Settlements aforesaid, shall receive any property, such person knowing the same to have been taken from the Territories of any Power in alliance or at peace with the Govern-

ment of the Territories of the East India Company, in the prosecution of such war or depredation as aforesaid, shall be guilty of felony, and be liable to transportation for any term not exceeding fourteen years, or to imprisonment with or without hard labour for any term not exceeding ten years.

J. P. GRANT,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

Legislative Department.

FORT WILLIAM.
THE 22ND APRIL, 1839.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 22nd April, 1839, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. XI. OF 1839.

I. It is hereby enacted, that from the time of the passing of this Act, no Stamp duty or Institution fee shall be payable in respect of any proceeding in any Appeal, or in respect of any paper or copy of any paper necessary for any Appeal from any Court of the East India Company to Her Majesty's in Council.

(3)

J. P. GRANT,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

Legislative Department.

FORT WILLIAM.
THE 22ND APRIL, 1839.

Resolved.—That the exclusive right of imposing and modifying taxation upon trade being vested in the Government, it is expedient to declare that no Hucks or Customs on Trade, or alienated share of any item of Revenue, after the abolition or relinquishment thereof by Government, shall be levied after such time as the Governor in Council of Bombay shall issue orders prohibiting the levy thereof, and that all orders heretofore issued by the Governor in Council of Bombay to such effect shall not be questioned.

That it will be expedient to sanction such compensation to persons who have by usage enjoyed Hucks or Customs on trade as may appear to the Governor General in Council to be reasonable.

The following Draft of a proposed Act is accordingly published for general information.

ACT No.—OF 1839.

I. It is hereby declared and enacted, that it shall be lawful for the Governor in Council of Bombay to issue orders prohibiting the levy of Hucks and Fees of every description, and Customs, whether by land or sea, enjoyed by holders of rent-free land or other persons, and of alienated shares of any item of revenue after the abolition or relinquishment thereof by Government.

II. And it is hereby enacted, that the legality of any orders which may have been issued by the Governor in Council of Bombay for prohibiting the levy of any such Hucks, or Fees, Customs, or alienated shares of any such item of revenue as aforesaid, shall not be questioned in any Court of Law.

III. And it is hereby enacted, that whoever shall levy any such Huck, Fee, Customs, or item of revenue after any such order prohibiting the same as aforesaid shall have been published in the Government Gazette of the Presidency of Bombay, and by notice fixed at the post or place at which it has heretofore been claimed, or collected, shall be punishable as for an undue

exaction under Regulation XVII. of 1827, Sec. 16, of the Bombay Code, notwithstanding the offender be not a Revenue Officer of Government.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 22nd day of July next.

J. P. GRANT,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

Legislative Department.

FORT WILLIAM.
THE 29TH APRIL 1839.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 29th April 1839, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. XII. OF 1839.

I. It is hereby enacted, that from the first day of January in the Year of Our Lord One Thousand Eight Hundred and Forty, Regulation I of 1827, passed by the Governor in Council of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, shall be repealed.

II. And it is hereby enacted, that from the day aforesaid an Assessment shall be levied on all Dwelling Houses, and other buildings within the limits of the Towns of George Town, Singapore, and Malacca, according to the real annual values thereof, at a rate not exceeding ten per cent of such annual values.

III. And it is hereby enacted, that from the day aforesaid an Assessment shall be levied on all property of the nature described in the foregoing Section, but which shall be situated beyond the limits of the aforesaid Towns of George Town, Singapore and Malacca, at a rate not exceeding five per cent, of the annual rent or value thereof.

IV. Provided always, that any property which would be subject to Assessment as aforesaid, of which the real annual value shall be less than Six Spanish Dollars, shall be exempted from such Assessment, if it be the sole assessable property of the owner.

V. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Chief Civil Officer in authority within the incorporated Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca to fix the limits of the aforesaid Towns, in order to the determination of the rates of the Assessment leviable under this Act.

VI. And it is hereby enacted, that all Religious Edifices, Hospitals, Cemeteries, and buildings strictly and exclusively appropriated to charitable purposes, shall be exempted from Assessment under this Act.

VII. And it is hereby enacted, that all Houses, Bungalows and other buildings, situated within the limits of any Military Cantonment, and occupied by European or Native Officers, Soldiers, or Sepoys, shall be exempted from Assessment.

VIII. And it is hereby enacted, that a Tax shall be levied on all Carriages, Carts, and Cattle in use within the incorporated Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca at the following rates:

On every four-wheeled Carriage, Spanish Dollars 10 per annum.

On every two-wheeled Carriage, Spanish Dollars 8 per annum.

On every Cart drawn by any description of Draught Cattle, Spanish Dollars 6 per annum.

On every Horse, Mare, Gelding, Poney, or Mule, Spanish Dollars 2 per annum.

IX. And it is hereby enacted, that the Chief Civil Officer in authority in the Straits under instructions from the Governor of Bengal, shall have power to appoint such Officers as may be deemed requisite for the collection of the Assessment and Taxes leviable under this Act at the Stations of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, and the Officers so appointed shall, in the execution of their duty, be subject to the same responsibility as would attach to them if they were employed in the collection of the Land Revenue.

X. And it is hereby enacted, that if payment of the aforesaid Assessment and Taxes be not duly made, the Officers appointed to collect the same shall certify in writing such non-payment to any Justice of the Peace, who, if he shall be satisfied that due diligence has been used to obtain payment, and that the same has been improperly withheld, shall issue his warrant for distraining the amount on any Goods and Chattels, to whomsoever belonging in or upon the Dwelling Houses, and other buildings respectively charged, or for distraining any person charged by his Goods and Chattels or both, and for selling every such distress; and the overplus, after deducting the expences, shall be paid to the owner of the Goods and Chattels distrained.

XI. Provided always, that it shall be competent to the Officers appointed, to collect the aforesaid Assessment and Taxes, in lieu of proceeding against defaulters by warrant of distress, to sue for the recovery of arrears through any Court of Justice to which defaulters may be amenable.

XII. Provided also, that if any party, from whom payment of the Assessment or Taxes leviable under this Act may have been demanded, objects to the demand, either on the ground of surcharge or by reason of claim to the exemption or abatement under any of the foregoing provisions, it shall be competent to such party, after payment of the amount demanded, to appeal against such demand to the Justices of the Peace sitting in General Quarter Sessions at the Station where such party resides, and the said Justices shall have power to hear and decide on such appeal and to pass such order thereon as may seem just.

XIII. And it is hereby enacted, that out of the Funds collected from the Assessment and Taxes leviable under this Act, provision shall be made, in conformity with such instructions as may from time to time be issued by the Governor of Bengal, for the efficient watching, cleansing, lighting, and repairing of the Streets and Thoroughfares in the Towns of George Town, Singapore, and Malacca, and for the making and repairing of Roads and Bridges, and the effecting of other purposes necessary for the comfort and protection of the inhabitants of the incorporated settlement aforesaid.

XIV. And it is hereby enacted, that as soon after the 1st day of January in each year as may be found practicable, the Officer collecting the Assessment and Taxes under this Act at each of the three Stations of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, shall prepare a detailed Statement, exhibiting the sums collected under the several heads of Cesses and Taxes during the preceding year, and showing also the disbursements which have been made during the

same period on account of the various purposes enumerated in this Act.

XV. And it is hereby enacted, that the Statement prepared in the manner aforesaid, and duly attested by such Officer as last mentioned, shall be published at the Station to which it relates, in a Newspaper; and if such Station have no Newspaper, the publication shall be made in some other Newspaper of extensive circulation published within the incorporated Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca. And the said Statement shall also be open to general inspection at the Office of such Officers, for a period of one month from the date of its publication.

XVI. And it is hereby enacted, that the Officers appointed to collect the Assessment and Taxes leviable under this Act shall, in the conduct of their duties, be subject to the general superintendence and control of the Chief Civil Authority residing in the aforesaid incorporated Settlement.

XVII. And it is hereby enacted, that the Officers Superintending the Police at each of the Stations of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, between the 1st and 15th day of January in each year, shall require the owners of all Palanquin Carriages, Carts, and other vehicles, kept in such Station for the purpose of being let to hire for the conveyance of passengers or goods, to enter such vehicles in a Register to be kept for that purpose at the Police Office. And every owner of a Palanquin Carriage, Cart, or other vehicle, subject to such Registration, who shall omit to enter such vehicle at the Police Office, in the manner required by this Act, shall, on conviction before a Justice of the Peace, forfeit for each offence a sum not exceeding Twenty Spanish Dollars, with costs of suit, which forfeiture shall on non-payment, be recoverable by Warrant of distress and sale under the hand of the convicting Justice of the Peace; and the overplus of the Goods and Chattels sold, after deducting the expences, shall be paid to such owner.

XVIII. And it is hereby enacted, that the Assessment and Taxes leviable under this Act shall be paid half yearly in advance, and that the said Assessment shall be charged on the Dwelling Houses and other buildings respectively assessed and on the respective owners and occupiers thereof, at the time of such Assessment, and that the said Taxes shall be charged on the owners of the respective Cattle, Carriages, Carts, or other vehicles subject to such Taxes.

XIX. And it is hereby enacted, that every owner of a registered vehicle who shall neglect to place in a conspicuous part of such vehicle a numbered board which shall be furnished to him by the Registering Officer, shall, on conviction before a Magistrate, forfeit the sum of Five Spanish Dollars for each offence, with costs of suit.

XX. And it is hereby enacted, that when any change in the occupation of any Dwelling House, or other building assessed, shall take place within the year after such Assessment as aforesaid then such Assessment may be levied in manner aforesaid as well upon the Dwelling House or other building respectively charged, as upon the Goods and Chattels of the occupiers thereof according to their respective periods of occupation without any new Assessment.

XXI. And it is hereby enacted, that the owner of any Dwelling House, or other building assessed; which is not let to any tenant, shall be

deemed the occupier thereof, provided always, that if such owner can shew that the premises have not been inhabited or used for a period of three months or upwards in any year, he shall be entitled to a proportionate abatement of Assessment levied on the same for the said year.

XXII. And it is hereby enacted, that no Assessment or Charge made under the authority of this Act shall be impeached or affected by reason of any mistake in the name of any person liable to Assessment or Tax, or of any thing chargeable with Assessment or Tax, or any mistake in the amount of the Assessment or Tax charged, provided the directions of this Act be in substance and effect complied with.

J. P. GRANT,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

Legislative Department,

FORT WILLIAM,

THE 29TH APRIL, 1839.

Resolved, that whereas in Sections VI. and XIV. of Act XVII. of 1837, it is enacted "that Postage duties shall be levied on the conveyance of letters and packets by the Government Post, at the rates set forth in the Schedules marked A and B appended to the said Act;" and whereas the said rates are much in excess of those heretofore established for the conveyance of letters by the Private Dawks prohibited by the said Act, and it is expedient to vest the Governor General of India in Council in his Executive capacity with a discretionary power of reducing the said rates wholly or in part, the following Draft of a proposed Act is accordingly published for general information,

ACT No. — of 1839.

I. It is hereby enacted, that it shall be competent to the Governor General of India in Council, by an order and notice to be published in the Government Gazettes of the several Presidencies of India, to authorize the levy of Postage duties at rates different from those severally specified in Schedules A and B annexed to Act XVII. 1837, and to publish revised Schedules from time to time, to give effect to such modifications; provided always, there be no increase made thereby in any particular of the rates prescribed in the said Schedules A and B; and likewise to fix the time when the levy shall commence to be made at such modified rates, and to cancel or modify any order and notice so issued by further similar order and notice, and the said revised Schedules of rates shall, for so long as may be so ordered and notified, be of the same effect and validity as the Schedules annexed to the said Act.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 29th day of June next:

J. P. GRANT,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

Notice

Is hereby given, that verbal proposals will be received at this Office from 11 till 12 o'clock on Saturday the 25th May next, for the supply of Spirits, Beer, and Lime Juice, to the several Hospitals of this Division, both Civil and Military, for the term of (2) two years from the 1st of June next.

A list of the articles required, and every other information, will be afforded on application to this office every day, (sunday excepted) from 10 till 4 o'clock.

Persons desirous of obtaining the Contracts, must bid a per-centage in the Company's Rupee below the prices exhibited in the list above alluded to, and on the understanding, that the Liquors are to be delivered free of all further expense to the Departments requiring them at Poona, and Kirkee; and those required for the Outstations of the Division, are to be delivered securely packed and ready for transmission at the Commissariat Stores, Poona.

All articles to be furnished agreeably to approved musters lodged in this Office, or of the usual kind, quality, and description used by the Departments requiring them, and on no account are demands to be questioned, but immediately complied with, and in case of dispute, the opinion of a Committee to decide the point and to be final.

No person will be permitted to bid, or be present at the time of bidding, who has not previously deposited the sum of (200) two hundred Company's Rupees, to be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal, to execute the necessary deed of contract, and the person whose offer may be approved of, must be prepared to furnish bonded security to the amount of Rupees (399) three hundred and ninety nine, which together with the above deposit, will be held as security for due fulfilment of every part of the agreement.

The sale will commence at the time above mentioned, and no reason will be assigned for the rejection of any tender.

H. TEASDALE, Capt.

In charge Comt. Dept. P. D. A.

Poona, 27th April 1839.

જ હ ર ના મુ

એવુજે પુણા દુકડી માહેલી શીવીલ તથા મીલીટરી હાશપીતાલોમાં તારીખ ૧ માહ જુન શને ૧૮૩૯ થી બે વરશ શુધી દારૂ તથા ખીર તથા લીજુનો રશ આપવાનો હ ખરો લેવાની મુખજુબાની અરજીઓ તારી ખ ૨૫ માહે મે શને ૧૮૩૯ શનીવારને બી ને અગીઆર કલાકથીતે ખાર કલાક વાગે તાંજાં શુધી પુણાના આરબીશરંટ કમીશારી બંનરાલ શાહેબની હાજીશમાં શાતલી બેશે જે શામાત બેહઅય તેની હઆદદાશત હુપર લખેલી હાજીશમાં આદીતવાર શીવા એ હરોજ શવારનાં દશ કલાકથીતેશાખના ચાર કલાક શુધી માગાથી મલશે તથા બી જુ બેકાંઈ પુઠ્ઠુ હરો તે પુઠાથી માહુમ થશે જે કોઈને હખરો લેવાની ખુરી હોશે તે એ હુપર લખેલી હઆદદાશતમાં લખેલા દર કરતાં કુપનીના રૂપેઆથી ટકા કમી બોલ વા તેની શરત એવીજે પુણા તથા ખડકીના ખાતામાં જે દારૂ વગેરે લાગે તે કાંઈ ખરચ ન ખડતાં પોહોચાડી આપવો અને પુણા દુક

डी माहेला आहारना देखाणांमं जे लागे ते शारीपडे अंध करीने तज्जकार मोक्षलया जे वो करीने पुण्यांमं कमीशारी भातानी वया रीमं आपवी *

दुपर लजेली हाफ्रीशामं जे नमुनां मुफा के ते परमाणे अथवा जे भातामं दारू वगे रे लागे ते भातामं इमेशं जे जलने तथा जेतरेहने जपमं आवेय तेवी आपवी त था जेवेली जेतली माजशे ते आभत तकरार करवी नडी पैला जलदीथी आपवी तथा जे कांज तकरार पडे कांमिटी ते आभतनी प्रेश ली करशे ते आहाय रेहरे *

जे शपश आगावृथी रू० २०० अंके ज शी कुपनीनां दुपर लजेली हाफ्रीशामं अ भांतत मुफशे नडी तेने लीलावृ शास्त्र जील वा हेरी नडी अथवा तांहां हावर रेहवा हे शी नडी तथा जपवरानो काजल करी आप वाने ठील करशे अथवा आनाकांती कररी अथवा नामकर जशेती दुपर लजेली अभा नतनी ज्येज शरकार दापल थशे अने जे नो अरज फुजल थशे तेलें रू० ३८८ तु ज मीनजत आपवु ते जत तथा दुपर लजेली अभांततनी ज्येज मली जपरो शरवे तरे दु आराजत सालववा शास्त्र तारेण राभशे *

दुपर लजेली वजते लीलावृ शीर थशे अने जेनो अरज नाफुजल थशे तेनु कारं हा फेहरी नडी *

नीशाणी

इनरी—शी—दीशडेज कपतानं
जन यारज कमीशारीअेट डीपाट
मेनट पुणा दुफडी

ता० २७ माहे आपरेज शने १८७८
जशवी मु० पुणा आशीशटेट कमी
शारी नंतराल शाहेजनी हाफ्रीश *

W. S. BOYD, Actg. Secy.

जाहोर नामा

शैसाज पुणे तूकडीतील सीवील व मिलटारी हास पिटालांत ता० १ जुन सन १८३८ पासुन देानवरवे परीयंत दाह व बीर व लोवाचारस पुरवीण्याचा इहारा घेण्यावीसीचे मुखजवानी अरज ता० २५ मे सन १८३८ अनवारचेरोजी अकरा कळाकापासुन वारो वाजत तोपरीयत पणेव्येथील असीष्टे टक मिसारी जनराल याचे हफोसांत ऐकुन घेतोल जेसामान पाहजे त्यासामानाचोयादी सदर

उ हफोसांत अदीतवार खेरीजकरून दाहाकला कापासुन चारकळाकपरीयंत दरराजमागीतल्या स पाहावयास मिलेल व दुसरे जेकाही पुसणेअ सेलते पुसच्यास सांगतोल

ज्याकोणास इजाराघेण्याची खुबो असेल त्या णी सदरज्जयादीत लिहोलले दरापक्षां कंपनोद पयानी टके कमीबोलावेत्याचो शरोयत असीकोपु णे वखडको येथील खात्यांत जोदारुवगेरे लागेल तीखचे नपडतां पोचउन घावो व पुण तुकडोतील वाचेरचे ठीकणी जीलागेलती चांगली बंदकरून तयार पाठवीण्याजागोकहन पुणे येथील कमीसा री खात्याचे वसारीत घावो

सदरज्ज हफोसांत जनमने ठेवीले आहेत त्याप मोणें अथवा ज्याखात्यांत दरुवगेरे लागेल त्या खात्यात ज्याजातोची व जातहू चो हमेशाखपांत घेतें तोद्यावो व जवेळेस जीतकी मागतोल त्या वि षी तकरार करूनये परंतु जतावळोने पुरउनघा वो व तकरार पडलोअसतां ज्यामोटो जेत्यावो सीचा निवाडां करील तेा बाहाल राहोल

जो शकस आगाधर देानये रूपय कंपनीचे ठे वणार नाहो त्यास लोलावांत बोला देणार नाहो अथवातेये हजोर राजदेणार नाहो वइजायां चा कागदकरून दण्यास हयगय करील व टाळा टाळ करील व नाकबुल जाइल तर सदरज्ज अमा नतीचाऐवज सरकार दांखल होइल व जाचाअर ज कबुलकरतील त्याण तोनये नव्योणव रूपयाचे जामोनखत घावे तखत वषदरज्ज अमानतोचाऐ वज मोळोनइजारा सर्व प्रकारें बराबर चालवो ण्याकरीता तारण ठेवीतोल

सदरज्जलिहीख्या वेळंत लोलाव सुरहेइल व जाचा अरज नाकबुल करतील त्याचे कारण या गणार नाहीत

निशाणी

इनरी सी डीसडेज

कपतान इनच्यांज कमीसारीएट डिपा
टंसेट पुणतुकडो

ता० २७ माहे अप्रील सन १८३८ इसवी मु० पुण
असीष्टे ट कमीसारी जनरालचे हफोस

W. S. BOYD, Actg. Secy.

Advertisement.

A Passage is required for the conveyance of:—

- 4 European Unfit Seamen of the Indian Navy to England,
- 3 Ditto convicts to the Isle of France Calcutta, or direct to New South Wales.
- 2 Time Expired convicts to Singapore.

By order,
A. H. NOTT,
Assist. Supt. I. N.

Bombay, 21st May 1839.

Notice.

Tonnage to the extent of 100 cadies, more or less, is required for the conveyance of Timber and other articles, to Karrack. Verbal or written tenders for the same will be received at this office, until 12 o'clock, noon, of Tuesday next, the 28th instant.

G. POPE, Capt.
Deputy Assist. Commy. Genl. in charge.
Bombay, 21st May 1839.

ॐ २ ना मु

मेवुजे लाकडां तथा जीजे शाभान भार
क लछववा शास्त्र मेकरा तथा तेथी वधनी
अथवा मोठी पांडीना वाहांए जेधमेय ते
आपवा भाजतनी मुजुआनी अथवा ल
जेली अरजु यावता मडीनानी तारीप २८
आवता मंगलवारने हीने अपोरना भार क
लाके डीपुटी कमीशारी नंतराल शाहेजनां
हाफीशमां लेशे *

नीशाणी

ॐ-पोप-कपतान

डीपुटी आशीशेट्ट कमीशारी

नंतराल जन यारज

तां २१ माहे मे शने १८३९ ७

शवी मु० मुजाध डीपुटी कमीशारी

नंतराल शाहेजनी हाफीश *

W S. BOYD, Secy. to Govt.

Notice

Is hereby given, that a quantity of Hay, in bales, the property of Government, will be disposed of by public auction, on Monday next the 27th instant, at 4 o'clock P. M. if not previously disposed of by private contract.

The Hay will be put up in lots of from 20 to 50 bales each, to suit intending purchasers.

The terms of sale; a deposit of ten per cent to be paid on the lots being knocked down, and the whole to be paid for and cleared away within three days thereafter; any lots then remaining uncleared, will be resold at the risk of the first purchaser.

G. POPE, Capt.
Depty. Assist. Commy. Genl. in charge.
Bombay, 20th May 1839.

ॐ २ ना मु

मेवुजे शरकारी धारानी गांशडीओ धर
भेले वेयारो नहीतो तेने यावता मडीनांनी
तारीप २७ आवता शोमवारने हीने शाज
नां यार फलाके ॐ २ लीलाकू करीने वेयशे
परीदारने श्रुतर पड्या शास्त्र वीशधीते
पयाश गांशडी श्रुतीना लाटो करीने लीला
कुमां मुकरो *

वीकरीनो करार मेवुजे लाटो नामे लया

शे तेज वपत. दर शिकडे टका दश परमांए
धवेज सुरत अमानत राभयो अने तारप
ही तराए दाहाडामां शंधो धवेज लरीने ला
रो काहाडी लछववा अने जे लाट काहाडी
नही लछवशी-ते लाट करी वेयांमां अ.वरी
तेनु जेजंम पेहेला परीदारने मंथे पडशे *

नीशाणी

ॐ-पोप-कपतान

डीपुटी आशीशेट्ट कमीशारी

नंतराल जन यारज

तां २० माहे मे शने १८३९ ७

शवी मु० मुजाध डीपुटी कमीशारी

री नंतराल शाहेजनी हाफीश *

W. S. BOYD, Actg. Secy.

Notice

Is hereby given, that the undermentioned properties, situated without the Town Walls at Bombay.

1 House belonging to Esmellkan Subedar, at New Town.

1 Do. do. Syed Muidin Tindel, at do.

1 Do. do. Abdull Rymon Pndwall, at do.

1 Do. do. Syed Abdull Cauder Bin Syed Ahmed, at New Town.

1 Do. do. Shaik Dawood Twelley, at do.

1 Do. do. Hurchund Dewjee Banian, at do.

1 Do. do. Goolam Rawoot, at do.

1 Do. do. Shaik Abdulla Bin Shaik Essoob, at New Town.

which have been seized under distress warrants, for non-payment of the land revenue, due on them to the Hon'ble Company, will be sold by public auction, at the respective premises, on Saturday, the 25th instant, and the following days, at 12 o'clock in the forenoon, conformably to sect. 1v, chap. 1, of regulation XIX. of 1827, and knocked down to the highest bidder, on condition, that one fourth of the purchase money be paid in cash immediately after the sale, and the remainder within eight days subsequently, on failure of which, the said houses will be resold at the risk of the first purchaser.

W. C. BRUCE,
Coltr. of Land Rev.

Bombay, 17th May 1839.

जाहीरनामा

ऐसाजे मुंबइत काटावाहेर खालो लिहोलेखो
घरे हनराबल कंपनी सरकारचे दणयकल न्ह
पुन जफतोचे वारंट काढुन जफतकेलीं आहेत त्या
घरांचे सन १८२७ चे एकुण विसावे कायद्याचे प
हिलेबावेतील चवथे कडमाप्रमाणे चालते महोच्या
चौता २५ सनवोरचेराजो व त्याचे पुढील राजी
दानप्रहरो वारा कलाकावर जेथेथेघरे आहेत
त्याठिकाणी ज हीर लेखांव कळून जासर्वपेक्षां
जाजतो बेरोज बालेल त्यास विकली जा, तोल त्या

चाकरार असाकी खरीदीचे ऐवजाची चवथाद
रेखद्यावी व बाकीचा ऐवज आठदिवसांत द्यावा
याप्रमाणे ऐवज उलगडुन नदिह्यास त्याघराचेपु
न्हा लेखावकरून त्यात जाखीव येदल तेपहीले ख
रीददाराचे माथापडेंल त्याघराचीनावनीर्गो चणे
प्रमाणे

- १ दसमादलखान सुभेदार याचे घर सेतवळीत
आहे
- १ सदयद सोहीदीन तांडेल याचेघर सेतवळीत
आहे
- १ अबदुल रहीमान पडवळ याचेघर सेतवळीतआ
हे
- १ सैयद अबदुलकादर बीन सैयद अहमद याचेघ
रसेतवळीत आहे
- १ सखटाउदतेली याचेघर सेतवळीतआहे
- १ हरचंददेवजी वाणो याचेघर सेतवळीत आहे
- १ गुलामराऊत याचेघर सेतवळीतआहे
- १ संख अबदुल बीन सेखरसुब याचेघर सेतवळी
तआहे

निशाणी

डब्ल्यु सॉ ब्रुस

जमोनोचेवसुलाच कालेकटर

ता॥१७ माहे मे सन१८३८ इ।मु।मुंबई कालेकटर
हफोस

W. S. BOYD, Acting Secy.

Wanted

For the service of Government, (4) Four
Butts of good sound Sherry, and (100) one
hundred Dozens of London Port, sealed ten-
ders for the whole, or any part of which, ac-
companied by samples, will be received at
this office until 12 o'clock on Friday the 31st
instant.

G. POPE, Capt.

Depty. Assist. Comy. Genl. in Charge.
Bombay, 21st May 1839.

अहूर नामु

मेवुजे शरफारना काम शाहू शाही कृतम
(४) एट शेरी दारू तथा मेफरी डॅन लॅन
डॅ. नो पीरट दारू मेफमेय त शंधो दारू अ
थवा तेमांथी नेतेलो आपवानी पुशी हेरो
तेना नमुना शाथे मेहिरअंध अरळुओ या
सता मंडीनानी तारीप ३१ शुक्रवारने ही
ने आर फलाफ शुधी डीपुटी फमीशारी नॅन
राय शाहेणना हाफ्रीशमां लेरो *

नीशाणी

ए-पी-ए-फपतान

डीपुटी आशीशेट फमीशारी नॅन
राय एन यार

ता० २१ माहे मे शने १८३८ ए

शयी मु० मुभाळ डीपुटी फमी

शारी नॅनराय शाहेणनी हाफ्रीश*

W. S. BOYD, Actg. Secy

Advertisement.

To be sold by public outcry, on Saturday
the 1st Proximo, at 11 o'clock in the forenoon,
a quantity of Chips, collected from the works
carried on in the Dock Yard, for one month,
from the 1st of this month, by lots.

Term of sale; the lots to be paid for on the
spot, and to be immediately removed from
the Dock Yard.

G. SIMPSON,

Indian Naval Storekeeper.

Bombay, 22nd May 1839.

अहूर नामु

मेवुजे यावता मंडीनानी पेहेली तारीप
थी मेफ मंडीना शुधी गिटीमां काम याले
के तांदां लाफडाना कोडां जमे थरो तेनां ला
दो फरीने यावता मंडीनानी पेहेली तारी
प शनीवारने हीने शवारना अगीआर फ
लाफ अहूर लीलाहू फरीने येथारो *

लीलाहूनी जीली मेवीजे लाटोना पेधशा
ताहांना ताहांज आपवा अने तेज वपंत
लाटो गिटीमांथी फाहाडी लधजवा *

नीशाणी

ए-पी-ए-फपतान

एनडीआन नेवल एशटोर फीपर

ता० २२ मे शने १८३८ एशयी

मु० मुभाळ एनडीआन नेवल

एशटोर फीपरनी हाफ्रीश *

W. S. BOYD, Secy. to Govt.

जाहोर नामा

ऐसाजे चालते सहिन्याचो ता१ पासुन एकम
हीनापरीयंत गादीत काम चालत आहे तेथेला
कडाचा सालपा जमा हेईले त्याचे लट करून ये
ते सहिन्याचो ता१ शनवारचे राजो प्रातःकाळ
चे अकरा कलाकावर जाहोर लेखावकरून विज्ञ
लाजादल

लेलावाचा करार ऐसाजे लाटाचापेका तेथे
तेथे द्यावा आणो तचसमयां लाट गादीतुनकाहु
नव्यावे

निशाणी

जो सॉपसन

इंडीयान नेवल इष्टे रकोपर

ता॥ २२ माहे मे सन१८३८ इ।मु।मुंबई इंडीयान

नेवल इष्टे रकोपरचे हफोस

W. S. BOYD, Secy. to Govt.

GENERAL ORDERS.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

BOMBAY CASTLE, 17th MAY 1839.

No. 267 of 1839.—By a resolution passed in the General Department, under date the 9th instant, the following arrangement and appointment have been made:—

Assistant Surgeon B. White, Vaccinator N. W. D. Guzerat, is transferred to the S. E. D. as Vaccinator.

Assistant Surgeon J. Keith, Acting Vaccinator S. E. D. Guzerat, to be Vaccinator of the N. W. D. Guzerat.

Assistant Surgeon White to join the S. E. D. when relieved from his military duties at Hursolo.

Bombay Castle, 18th May 1839.

No. 268 of 1839.—The following alterations and promotions are made:—

Left Wing European Regiment.

Date of Rank.

Captain J. P. Cumming to be Major, Lieutenant W. E. Rawlinson to be Captain, }
and Ensign R. W. D. Leith to be Lieutenant, in succession to Meriton retired. } 10th January 1839.

N. B.—The promotion of the two latter Officers is made, subject to the provisions of the 4th Paragraph of the Hon'ble the Court of Directors' letter dated 11th April 1838, published to the Army on the 19th July 1838.

9th Regiment Native Infantry.

Adjustment of Rank.

Date of Rank.

Captain J. B. Bellasis, and Lieutenant A. Vaillant, to take rank, in succession to }
Meldrum retired. } 12th July 1837.

Promotions.

Lieutenant (Brevet Captain) W. Purves to be Captain, and Ensign C. Halkett to }
be Lieutenant, in succession to Farquharson promoted. } 28th June 1838.

The undermentioned Officers are promoted to Ensigns, and ranked from the dates specified opposite their names, and posted to the following Regiments.

	Rank in the		To what Regiment Appointed.
	Regiment.	Army.	
Not Arrived	Joseph Pyke, vice Halkett, promoted	20th April 1839.	9th Regiment N. I.
	George Frederick Thorne, to complete the Establishment	11th Decr. 1838.	
	Ditto	Ditto	Right Wing European Regiment.

No. 269 of 1839.—By a resolution passed in the Secret Department under date 17th instant, the services of Lieutenant T. Postans of the 15th Regiment Native Infantry, and Ensign E. B. Eastwick of the 6th Regiment Native Infantry, are placed at the disposal of the Government of India, for service in Upper Scinde.

No. 270 of 1839.—Ensign C. Grey of the 8th Regiment Native Infantry, is allowed a furlough to Europe for three years, for the benefit of his health.

No. 271 of 1839.—Lieutenant F. C. Wells of the 15th Native Infantry, is allowed a furlough to Europe, for the benefit of his health.

No. 272 of 1839.—Surgeon C. Downey, Garrison Surgeon of Bombay, is allowed a furlough to Sea for six months, for the benefit of his health.

No. 273 of 1839.—Lieutenant H. Wood of the Engineer Corps, is allowed a furlough to Europe for one year, as a special case, without pay, on private affairs.

Bombay Castle, 20th May 1839.

No. 274 of 1839.—Mr. Alfred William Lucas, having satisfied the Government on the points of qualification required by the Honorable the Court of Directors, is admitted to the service as a Cadet of Infantry on this Establishment from the 9th instant, and promoted to Ensign; the dates of his Commissions having already been settled.

No. 275 of 1839.—The Hon'ble the Governor in Council is pleased to direct, that a small party of the Corps of Sappers and Miners be stationed on the Ram Ghaut, during the rains, to make such repairs as may be urgently called for, and that the whole Company, be employed on the Ghaut road, towards the close of the monsoon.

No. 276 of 1839.—The following temporary arrangement is confirmed:—

Ensign H. L. Evans of the 17th Regiment Native Infantry, to act as Adjutant to that Regiment, from the 27th October to the 27th November last, during the absence of Lieutenant Knipe on leave to the Presidency.

No. 277 of 1839.—Captain C. Johnson, delivered over charge of the Commissariat Department at Malligaum, to Lieutenant A. H. O. Mathews of the 15th Regiment Native Infantry, under date the 1st instant.

No. 278 of 1839.—Brevet Captain G. N. Prior of the 21st Regiment Native Infantry, has been nominated to Command the Detachments at Trombay, Sion, and in the districts, from the 12th instant.

No. 279 of 1839.—The Brigade Order under date the 15th November last, directing Brevet Captain Wilson, Major of Brigade, to take charge of the Bazar Department at Deesa, on the departure of Lieutenant Shaw from that Station, is confirmed.

No. 280 of 1839.—Surgeon H. Grey, is appointed Acting Garrison Surgeon, during the absence of Surgeon Downey on medical certificate, or until further orders.

Bombay Castle, 21st May 1839.

No. 281 of 1839.—The Honorable the Governor in Council is pleased to direct, that applications for Committees for the examination of Camp Equipage shall in future be made to the Military Board.

Bombay Castle, 22nd May 1839.

No. 282 of 1839.—By a Resolution passed in the General Department under date the 26th ultimo, 1st Grade Apprentice John Lobo of the 10th Regiment Native Infantry, is transferred to the Oculist Department to fill a vacancy.

*By order of the Hon'ble the Governor in Council,
E. M. WOOD, Lieut. Col. Secy. to Govt.*

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 20th May 1839.

No. 47 of 1839.—Mr. Frederick St. Lawrence Pratt, is admitted to the Service, inconformity with his appointment by the Hon'ble the Court of Directors, as a Volunteer for the Indian Navy, from the 9th instant, the date of his arrival at Bombay.

*By order of the Hon'ble the Governor in Council,
E. M. WOOD, Lieut. Col. Secy. to Govt.*

PACKETS.

The Post Master General begs to notify, that Packets for the reception of letters for dispatch by the following vessels are open at this office.

Names of Vessels.	Agents.	Date of Intenaca Departure.	To what port.	Touching where.
H. C. S. Hugh Lindsay...	Supt. I. Navy.....	3rd June.....	Bushire.....	
Do. Schooner Constance..	Do.....do.....	24th instant.....	Aden.....	
A Sailing Vessel.....	Do.....do.....	20th June.....	Ditto.....	
Cestrian.....	Messrs. Edmon Bibby & Co.....	25th instant.....	Ceylon.....	
Boyne.....	Do. D & M. Pestonjee & Co.....	30th do.....	London.....	
Competent.....	Do. Ritchie Stewart & Co.....	Do.....	Liverpool.....	
Ann Chrichton.....	Do. MacVicar Burn & Co.....	Do.....	Ditto.....	
Javerun.....	Do. Remington & Co.....	1st June.....	London.....	

As a general rule, the Packets for sailing Vessels will be closed on the evening before the date of dispatch.

*E. E. ELLIOT,
Post Master Genl.*

Bombay, Genl. Post Office, 22rd May 1839.

• Any letters which may be received for transmission Overland, will be forwarded by these opportunities.

Notice

Is hereby given, that a parcel, weighing 20 tolas, and dispatched from this office to the address of Surgeon Brown, Nasserabad, has not reached its destination, nor can any trace of it be found.

*E. E. ELLIOT,
Post Mr. Genl.*

*Bombay, Genl. Post Office,
21st May 1839.*

Notice.

The Post Master General begs to notify, that a Packet for the reception of letters to Aden, for dispatch by a sailing vessel, to leave on the 25th instant, is now open, and will be closed on the evening of 24th instant:—an after Packet will be prepared if necessary. Any letters received for transmission overland, will be forwarded by this opportunity.

*E. E. ELLIOT,
Post Master General.*

*Bombay, Genl. Post Office,
22nd May 1839.*

Notice.

Verbal offers will be received at this office, at 12 o'clock on Saturday next the 25th instant, for the supply of the following articles and such others as may be indented for, during the intermediate period, vizt.

- (4) Four Squares, Iron, Carpenter's.
- (2) Two Chests Tools, Armourer's, Europe.
- (1) One Chest Tools Joiner's,
- (3) Three Tents single poled } Required re-
- (4) Four . . . do . . . Rowties } pairs.

The articles will be put up separately, and persons desirous of obtaining the supply, will be required to offer a per-centage below the prices exhibited in a list, which may be seen at this office prior to, and during the time of bidding: the lowest bidders will be required to make an immediate deposit of ten per cent upon the amount of their offers as security for the due performance of their respective engagements; all further particulars may be known on application at this office from 10 till 5 o'clock daily.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

*G. POPE, Capt.
Depty. Assist. Comy. Genl. in Charge.
Bombay, 22nd May 1839.*

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS, BOMBAY.

In the matter of the Petition of Mynooddeen bin Mahomed Allowdin Kutib, an Insolvent.

NOTICE IS HEREBY GIVEN.

That the abovenamed Insolvent hath filed a Schedule of his estate and effects in my office, and that by order of the said Court, bearing date the twentieth day of May instant, the matters of the said Insolvent's Petition are to be heard on the first Monday in the month of June next.

Any creditor wishing to oppose the discharge of the abovenamed Insolvent, must give notice thereof, to the Chief Clerk, at least three days before the day appointed for the hearing, and also file his claim together with an affidavit in support thereof at the office of the said Chief Clerk, on paying the usual fees.

J. P. LARKINS,
Chief Clerk.

Bombay, 21st May 1839.

Opium Memorandum.

BOMBAY.

Passes granted up to the 15th instant..... Chests 1,463

INDORE.

Passes granted up to the 30th March last.... Chests 18,999

IMPORTED.

From the 16th October 1838 to the 14th instant Chests 20,348

Ditto from the 15th to the 21st instant..... Chests 58

Chests 20,406

EXPORTED.

From the 8th November 1838 to the 14th instant.... Chests 8,644½

Chests 8,644½

F. BOURCHIER,
Opium Agent.

Bombay, 22nd May 1839.

Civil Appointments, &c. TERRITORIAL DEPARTMENT.

REVENUE.

Bombay Castle, 18th May 1839.

Mr. E. Montgomerie, to be Deputy Collector of Customs of Land Revenue at the presidency; and to continue to act as Deputy Civil Auditor and Mint Master until relieved by Mr. Grant.

Mr. C. Sims, to act as Deputy Collector of Customs and Land Revenue, during Mr. Montgomerie's employment in the Audit and Mint Departments.

Bombay Castle, 22nd May 1839.

Mr. E. H. Townsend, acting collector of Poonah, is allowed an extension, for twenty days, of the leave of absence granted to him on the 17th ultimo,

By order of the Hon'ble the Governor in Council.
L. R. REID,
Actg. Chief Secy.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 22nd May 1839.

Mr. Henry Willis, having returned to Bombay on the 9th instant, is permitted to resume charge of his office as French and Dutch translators to Government.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 17th May 1839.

The Reverend A. Stackhouse, M. A., is appointed chaplain at Surat, visiting Broach occasionally; and directed to proceed to his station, at the commencement of the ensuing month.

The Hon'ble the Governor in Council has been pleased to appoint the Revd. James Jackson, A. M. acting chaplain of Byculla, acting chaplain of Colaba, and the harbour, from the date of the Reverend M. Davies' departure for Europe.

By order of the Hon'ble the Governor in Council.
W. S. BOYD,
Actg. Secy. to Govt.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 22th May 1839.

The judges of the sudder dewanee adawlut, under date the 19th of March 1839, confirmed the transfer of Azum Wittoba Ballajee, moonsiff, from Tarrapoor to Tannah, in the Conkan zillah.

The judges of the sudder dewanee adawlut, have granted sunnuds to the undermentioned persons, to practice as vakeels in the following zillah courts, under the dates specified opposite their names:—

Poona.

Narroo Gunness..... 28th March 1839.

Ballajee Luximon..... Ditto.

Gunnesh Hurree Satay.. ditto.

Sudasew Trimbeck Josey.. ditto.

Byheeroo Janardhun.. ditto.

Trimbeck Ednaswur..... ditto.

Bhasker Kessow.... ditto.

Narroo Myheeput..... 1st April,

Hurree Moreshwur..... 3rd ditto.

Mahadajee Wishnoo ditto.

Kessow Dhondoo Putwardhun.. 29th ditto.

Morajee Gopaljee Talee... ditto.

Tookaram Bullal Kawalla.. ditto.

Bhugwunt Kristn Daray... ditto.

Hurree Gunnesh Wardakur... ditto.

Ramchunder Wishwanath Datar.. ditto.

Sholapoor.

Kessow Pandoorung Lalla.. 28th March 1839.

Tannah.

Atmaram Kessow..... 28th March.

Mahadewraw Kristna..... ditto.

Bulwuntrow Purushram..... 30th ditto.

Balerustna Gunnesh Dandakur.. 13th April.

Rutnagherry.

Dajee Gopall Joasy..... 28th March.

Ragonath Bhasker..... ditto.

Bhiccacjee Luxamon..... ditto.

Mahadajee Appujee Leemya.. ditto.

Dharwar.

Venkut Row Narrayen... 28th March.

Lingoo Babjee..... ditto.

Broach.

Byramjee Furdoonjee... 1st April 1839.

Meetalal Hurgovind... ditto.

Takoor Heralal Soonderlal... ditto.

Ahmedabad.

Heerachund Futtachund... 1st April.

Hursun Govindjee..... ditto.

The judges of the sudder dewanee adawlut have granted sunnuds, bearing date the 1st

instant, to the undermentioned persons, to practice as vakceels in the zillah courts of Ahmednuggur and the detached station of Dhoolia.

Ahmednuggur.

Trimbeck Viswamber,
Ramchunder Junardhun,
Gunnesh Bhugwunt,
Wittul Narayen,
Ballajee Ragoonath,
Narayen Wassoodew,
Bapoojee Ambadass,
Crustnajeo Narayen Josce,
Ambadass Hunwunt,
Dhondoo Kessow,
Gangaram Dheenjee,
Ragoonath Govind,
Naroo Sudasew,
Balcrustna Abbajee,
Narayan Kessow,
Bajee Wassoodew,
Kutchaiswur Kakajee,
Trimbeck Govind,
Venkajee Bhicajee,
Fuckeerchund Bhickajee,
Sona Bhicajee,
Heerajee Ambadass,
Bhundoo Trimbeck,
Wiswanath Khundoo,
Suckaram Janardhun,
Chimnajeo Narayen,
Dajee Sudasew,
Gunnesh Muckoond,
Venkajee Mahadew,
Yeswunt Rajaram,
Jatha Manchund,
Chuttoo Moorarsan,
Umbroontraw Gopall,
Nuthoo Moorarsett,
Bhicajee Jaggunnath,
Ramraw Moraeswer,
Juggunnath Venkutesh,
Appajee Govind,
Raghoo Muckoond,
Luximon Rowjee,

Dhoolia.

Wamun Govind,
Rajaram Purrashram,
Shamlal Ramlal,
Suckaram Umbroot,
Gungadhnur Mulhar,
Venak Wassoodew,
Nuthoo Munsaram,
Kessow Venkutesh,
Crustnajeo Babooraw,
Dajee Rajaram,
Appajee Magushaw,
Ramchunder Atmaram,
Raghoo Punt Esvunt,
Wassoodew Suckaram,
Ballajee Wittul,
Mahodowrow Ramchunder,

*By order of the Hon'ble
the Governor in Council,
J. P. WILLOUGHBY,
Secy. to Govt.*

Military

Arrivals and Departures.

ARRIVALS.

17th May.—Assist. surg. Bowstead, 13th R. N. 1. from Surat.
19th Do.—Lieut. J. C. Supple, 13th R. N. 1 from Broach.
20th Do.—Do. Col. Whitehill, N. Y. S. from Dapoolee.

Do. do.—Major Cathcart, 10th R. from Tannah
21st Do.—Assist. surg. J. W. Ryan, from Vin-goria.

DEPARTURES.

16th May.—Cadet F. Stanley, to Poona.
Do. do.—Lieut. Rippon, 21st R. to Poona.
Do. do.—Capt. J. Holland, actg. depy. qr. mgenl. to Mahableswar.
Do. do.—Ensign H. Pottinger, 15th R. N. 1. to Malligaum.
Do. do.—Cadet C. F. Magniac, to Mhow.
18th Do.—Ensign J. McGrigor, 21st R. to Baroda.
Do. do.—Major Cathcart, 10th R. to Tannah.
20th Do.—Major Genl. H. Sullivan, c. B. staff, to England.
Do. do.—Capt. Fisher, 12th R. to Rajcote.
Do. do.—Do. Gidley, 11th do. to Catch.
Do. do.—Lieut. H. Wood, engineers, to England.
Do. do.—Do. Rawlinson, B. E. R. to Egypt.

Town Major's Office. 22nd May 1839.

Shipping Intelligence.

ARRIVALS.

16th May.—Ship Surry, George Sinclair, master, from South Australia, 2nd February, via Batavia 20th March 1839.
18th Do.—Ship Monarch, James Booth, master, from Clyde, 20th December 1838.
19th Do.—Barque William, James Hamlin, master, from Greenock, 8th November 1838.
20th Do.—The East India Company's surveying tender Cardiva, W. Christopher, Midshipman in charge, from Colombo, 20th April 1839.
Do. do.—Barque Ardaseer, A. McIntyre, master, from China 17th March, Singapore 31st March, Pedir 10th April, and Cochin 9th May 1839.
Passenger.—H. H. Lindsay Esquire.
Do. do.—French Packet Boat Bordelais, No. 2, Sibadey, master, from Bordeaux, 30th January 1839.
21st Do.—The East India Company's Bengal Pilot Brig Orissa, Mr. Wm. Hawse, commanding, from Coast.
Passengers.—J. Stokes Esquire—J. Lancaster Esquire.
22nd Do.—Brig Regia, George Middleton, master, from Colombo, 18th April 1839.
Passengers.—G. P. Rundle Esquire—Mr. J. Curreya—Mr. E. Curreya—James Phillip.
Do. do.—The East India Company's Surveying Tender Royal Tiger, lieut. F. T. Powell, commanding, from Point de Galle, 18th April 1839.
Passenger.—Honorable L. Haro.
Do. do.—The E. I. C. Surveying Tender Mal-davie, S. B. King, midshipman in charge, from Point de Galle.
Passengers.—2 Syronus.

DEPARTURES.

15th May.—Barque Resolution, George Jellicoe, master, to Madras.
Passengers.—Mrs. Havelock—Mrs. Abbott—Miss Pitkelker—Bishop Parrock—25 convicts—5 servants.
18th Do.—Ship Abbotsford, R. Broadfoot, master, to Liverpool.
Do. 18th—Ship Vansittart, F. McQueen, master, to China.
Passengers.—Mrs. McQueen and child.
Do. Do.—Brig Hamoody, Mahomud bin Hamud, nacodah, to Singapore.
20th Do.—Ship Charles Forbes, Thomas Wills, master, to China.

Passengers.—3 Parsees and 5 servants.
 Do. do.—The East India Company's Steamer
 Atalanta, Lieut. F. P. Webb, in charge, to
 Suez.
Passengers.—Captain and Mrs. Rawlinson; James
 Anderson Esquire and Lady—Dona Joaquina
 Roza de Azaveda,—the Revd. M. Davies—
 Major General Sullivan—Mr. Wm. Blenkin
 of China—Lieut. W. L. Walker, 4th regt.—
 G. T. Vigne Esquire—Capt. Robert Lowe,
 1. N.—Mrs. Mills H. H. Lindsay Esquire—
 Lieut. H. Wood, Engineers—Lieut. R. Wells
 —one European and 2 native servants.
 21st Do.—Portuguese Brig Cassador, J. L. de
 Almeida, master, to Macao.
Passenger.—F. A. Seabra.
 22nd Do.—Ship Ospray, George Kirk, master,
 to Liverpool.

D. ROSS,
 Master Attendant.

Bombay, 22nd May 1839.

Unclaimed Letters.

POST LETTERS.

1 W. G. Woollaston Esqr. H. C. S.
 Semiramis..... Bombay.
 1 Tho: E. Gould Esqr..... do.
 1 S. B. S. King Esqr. H. C. S. Senter
 Maldiva..... do.
 1 Mr. Jas. Porter (Porter's) Hotel..... do.
 1 Mrs. A. Seville, care of Mr. Thos. Le-
 vingstone..... do.
 1 Mrs. Stracy..... do.
 1 W. Gibson Esqr. care of Mr. A. Mc-
 Auly..... do.
 1 The Officer in charge depôt Bombay
 E. Regt..... do.
 1 Wm. Escombe Esqr..... do.
 1 J. Sinclair Esqr. 2nd Lt. Cavy..... do.
 1 Ensign and Qr. Mr. Macdonald, 17th
 Regt. Ben. Infantry..... do.
 1 The Revd. Mr. Farrar..... do.
 1 Lieut. G. Cator Stockley, 7th Regt.
 Native Infantry..... do.
 1 J. Crampton, Senior, Esqr..... do.
 1 Ensign E. S. Blake, artillery..... do.
 1 W. G. Barns Esqr. Marine Depart..... do.
 1 Mr. J. Cahill..... do.
 3 Lieut. W. B. G. Blenkins, 6th Regt.
 Native Infantry..... do.
 1 Doctor Andrew Durham, Bombay,
 Medical Establishment, on board H. C.
 Brig Palinurus..... do.
 1 Mr. Penabhoj, Chief Clerk, Custom
 House..... do.
 1 Ruttonjee Framjee Merchant in Haste, do
 1 Pobrinho de Rozario, Chandun warry
 near Soonapoor..... do.
 1 Antonio Guides, care of Antono Rou-

drigs..... do.
 1 Daniel Fowler, Barrack Serjeant... do.
 1 Sedoojee Walaker..... do.
 1 Cowasjee and Monuckjee..... do.
 1 Pestonjee Nowrojee..... do.
 1 Shaik Ahmed Nagorce..... do.
 1 Toogaram..... do.
 1 Kursetjee Jumsetjee..... do.
 1 Shaik Rustom Naique..... do.
 1 Mr. F. R. D. Jesus, Draftsman of the
 Government Printing office..... do.
 1 Meerza Mahobut Khan, Nawab of
 Broach..... do.
 1 John de Souza, in the House Jeffrys... do.
 1 Aleixo de Souza, care of the Captain
 Blad, Servant..... do.
 1 Shaik Mahomed, at Capt. Hun..... do.
 1 Fatmabee, living on Danken-Road ups-
 tairs the Shop of Munnoo Panvalla... do.
 1 Store Serjeant A. Workman..... do.
 1 Eljee Shott Merchant..... do.
 1 Davah Sawjee Mussal, care of James
 Sutherland..... do.
 1 Shaik Addom Havildar of the 16th
 Regt. Native Infantry..... do.
 1 Luxemon, Store Lascar..... do.
 1 Jamalby Levean in the Danken-Road. do.
 1 Eduljee Byramjee..... do.
 1 Syed Cassim servt. care of Capt. R.
 Dennis..... do.
 1 Cawasjee Shapoorjee servt. of Capt.
 Tenny, 21st Regt..... do.
 1 Dadabhoj Kuliger..... do.
 1 Eduljee Jeevjee..... do.
 1 Sapoorjee Dadabhoj Lackrawalaw... do.
 1 Cawasjee Jeevjee care of Revd. Wil-
 liams..... do.
 1 Nowrojee Junsedjee..... do.
 1 Lazaro Xr. Mascarenha, at Mr. Ogil-
 vy, Secretary Office..... do.
 1 Balerustna Muceoondjee..... do.
 1 Francisco Castalino..... do.
 1 Narro Rungnath, Vukeel of the Colr. do.
 1 Amecroodin Nawab..... do.

E. E. ELLIOT,
 Post Master General.

Bombay, 22nd May 1839.

High water in the harbour under the following dates.

	A.	M.	P.	M.
1839.				
May. 23rd Thursday..	7	21	7	48
.. 24th Friday.....	8	14	8	39
.. 25th Saturday.....	9	3	9	25
.. 26th Sunday.....	9	45	10	6
.. 27th Monday.....	10	26	10	45
.. 28th Tuesday.....	11	4	11	25
.. 29th Wednesday.....	11	46	00	00

It is requested, that advertisements and the translations, of any length, may be sent to this office on Tuesday evening, and those of a few lines only, by noon of Wednesday.
 Printed and Published by F. D. RAMOS, at the Government Press, APOLLO STREET.



SUPPLEMENT
TO THE
BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE.

Published by authority.

THURSDAY, 23RD MAY 1839.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 15th May 1839.

The following Notification of the Government of India, dated the 17th ultimo, is republished for general information:—

FORT WILLIAM, POLITICAL DEPARTMENT.

17TH APRIL, 1839.

The following Convention and Papers annexed, which has been received through the Secret Committee of the Honorable the Court of Directors from Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, are published for the information of persons interested in the Trade carried on with the Turkish Dominions.

Convention of Commerce and Navigation between Her Majesty and the Sultan of the Ottoman Empire, with three additional Articles thereunto annexed, signed at Bulta-Liman, near Constantinople, August 16th, 1838.

Convention appended to the capitulations granted to Great Britain by the Ottoman Porte, amending and altering certain stipulations therein contained, as regards the Commerce and Navigation of the two Countries.

During the friendly intercourse which has happily subsisted so long between the Sublime Porte and the Kings of Great Britain, capitulations granted by the Porte, and Treaties concluded between the Two Powers, have regulated the rates of duties payable on merchandise exported from, and imported into, the Dominions of the Sublime Porte, and have established and declared the rights, privileges, immunities and obligations of British merchants trading to, or residing in the imperial territories. But since the period when the above mentioned stipulations were last revised, changes of various kinds have happened in the internal administration of the Ottoman Empire, and in the external relations of that Empire with other powers: and Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Highness the Sultan have therefore agreed now to regulate again, by a special and additional Act, the Commercial intercourse of their Subjects, in order to increase the trade between their respective Dominions, and to render more easy the exchange of the produce of the one country for that of the other. They have consequently named for their Plenipotentiaries for this purpose, that is to say, Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the Right Honorable

John Brabazon Lord Ponsonby, Baron of Imokelly, a Peer of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Knight Grand Cross of the Most Honorable Order of the Bath, of the Nishan of Honour, &c. &c. &c., Her Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at the Sublime Porte, &c. &c., And His Highness the Sultan, the most Illustrious and most Excellent Vizier Mustapha Reshid Pasha, Minister for Foreign Affairs, bearing the decoration belonging to his high rank, a Knight Grand Cross of the Legion of Honour of France, &c. &c., excellent and most distinguished Mustapha Kianee Bey, a Member of the Supreme Council of State, Assistant to the Prime Minister, President of the Council of Agriculture and Industry, a Minister of State of the first class, bearing the two decorations belonging to his offices. &c. &c., and the excellent and most distinguished Mahomed Nourree Effendi, a Councillor of State in the department for Foreign Affairs, bearing the Nishan of Honour of the first class, &c. &c., who, after having communicated their respective Full Powers, found to be in due and proper form, have agreed upon and concluded the following Articles:—

ARTICLE I.

All rights, privileges and immunities which have been conferred on the Subjects or Ships of Great Britain by the existing Capitulations and Treaties, are confirmed now and for ever, except in as far as they may be specifically altered by the present Convention: and it is moreover expressly stipulated, that all rights, privileges, or immunities which the Sublime Porte now grants, or may hereafter grant, to the Ships and Subjects of any other Foreign Power, or which it may suffer the Ships and Subjects of any other Foreign Power to enjoy, shall be equally granted to, and exercised and enjoyed by, the Subjects and Ships of Great Britain.

ARTICLE II.

The Subjects of Her Britannic Majesty, or their Agents, shall be permitted to purchase at all places in the Ottoman Dominions (whether for the purposes of internal trade or exportation) all articles, without any exception whatsoever, the produce, growth or manufacture of the said Dominions; and the Sublime Porte formally engages to abolish all monopolies of agricultural produce, or of any other articles whatsoever, as well as all *Permits* from the local Governors, either for the purchase of any article, or for its removal from one place to another when purchased; and any attempt to compel the Subjects of

Her Britannic Majesty to receive such *Permits* from the local Governors, shall be considered as an infraction of Treaties, and the Sublime Porte shall immediately punish with severity any Viziers and other officers who shall have been guilty of such misconduct, and render full justice to British Subjects for all injuries or losses which they may duly prove themselves to have suffered.

ARTICLE III.

If any article of Turkish produce, growth, or manufacture be purchased by the British Merchant or his Agent, for the purpose of selling the same for internal consumption in Turkey, the British Merchant or his Agent shall pay at the purchase and sale of such articles, and in any manner of trade therein, the same duties that are paid in similar circumstances, by the most favoured class of Turkish Subjects engaged in the internal Trade of Turkey, whether Muslimsans or Rayahs.

ARTICLE IV.

If any article of Turkish produce, growth or manufacture be purchased for exportation, the same shall be conveyed by the British Merchant or his Agent, free of any kind of charge or duty whatsoever, to a convenient place of shipment, on its entry into which it shall be liable to one fixed duty of nine per cent advalorem, in lieu of all other interior duties.

Subsequently, on exportation, the duty of three per cent, as established and existing at present, shall be paid. But all articles bought in the shipping ports for exportation, and which have already paid the interior duty at entering into the same, will only pay the three per cent, export duty.

ARTICLE V.

The Regulations under which Firmans are issued to British Merchant Vessels for passing the Dardanellas and the Bosphorus, shall be so framed as to occasion to such vessels the least possible delay.

ARTICLE VI.

It is agreed by the Turkish Government, that the regulations established in the present convention, shall be general throughout the Turkish Empire, whether in Turkey in Europe, or Turkey in Asia, in Egypt, or other African possessions belonging to the Sublime Port, and shall be applicable to all the subjects, whatever their description, of the Ottoman Dominions: and the Turkish Government also agrees not to object to other foreign Powers settling their trade upon the basis of this present convention.

ARTICLE VII.

It having been the custom of Great Britain and the Sublime Port, with a view to prevent all difficulties and delay in estimating the value of articles imported into the Turkish Dominions, or exported therefrom, by British Subjects, to appoint, at intervals of fourteen years, a commission of men well acquainted with the traffic of both countries, who have fixed by a tariff the sum of money in the coin of the Grand Signior, which should be paid as duty on each article, and the term of fourteen years, during which the last adjustment of the said Tariff was to remain in force, having expired, the High Contracting Parties have agreed to name conjointly fresh Commissioners, to fix and determine the amount in money which is to be paid by British Subjects, as the duty of three per cent upon the value of all commodities imported and exported by them; and the said Commissioners shall establish an equitable arrangement for estimating the interior duties which, by the present Treaty, are established on Turkish goods to be exported, and shall also determine on the places of ship-

ment where it may be most convenient that such duties should be levied.

The new Tariff thus established, to be in force for seven years after it has been fixed, at the end of which time it shall be in the power of either of the parties to demand a revision of that Tariff; but if no such demand be made on either side, within the six months after the end of the first seven years, then the Tariff shall remain in force for seven years more, reckoned from the end of the preceding seven years; and so it shall be at the end of each successive period of seven years.

ARTICLE VIII.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Constantinople within the space of four months.

In witness whereof, the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed their seals thereunto. Done at Balta-Liman, near Constantinople, on the 16th day of August, one thousand eight hundred and thirty eight.

(Signed in the Turkish Original.)

(L. S.) MUSTAPHA RESHID.

(L. S.) MUSTAPHA KIANEE.

(L. S.) MEHEMED NOUREE.

(L. S.) PONSONBY.

ADDITIONAL ARTICLES.

Certain difficulties having arisen between the Ambassador of Her Britannic Majesty and the Plenipotentiaries of the Sublime Porte, in fixing the new conditions which should regulate the commerce in British goods imported into the Turkish Dominions, or passing through the same in transit, it is agreed between His Excellency the British Ambassador and the Plenipotentiaries of the Sublime Porte, that the present Convention should receive their signatures, without the Articles which have reference to the abovementioned subject, forming part of the body of the said Convention.

But at the same time it is also agreed,—the following Articles having been consented to by the Turkish Government—that they shall be submitted to the approbation of Her Majesty's Government, and should they be approved and accepted, by Her Majesty's Government, they shall then form an integral part of the Treaty now concluded.

The Articles in question are the following:

ARTICLE I.

All articles being the growth, produce, or manufacture of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and its dependencies, and all merchandize, of whatsoever description, embarked in British vessels, and being the property of British Subjects, or being brought over-land, or by sea, from other countries by the same, shall be admitted, as heretofore, into all parts of the Ottoman Dominions, without exception, on the payment of three per cent duty, calculated upon the value of such articles. And in lieu of all other and interior duties, whether levied on the purchaser or seller, to which these articles are at present subject, it is agreed that the importer, after receiving his goods; shall pay, if he sells them at the place of reception, or if he sends them thence to be sold elsewhere in the interior of the Turkish Empire, one fixed duty of two per cent, after which such goods may be sold or re-sold in the interior, or exported, without any further duty whatsoever being levied or demanded on them.

But all goods that have paid the three per cent import duty at one port, shall be sent to another free of any further duty, and it is only;

when sold there or transmitted thence into the interior, that the second duty shall be paid.

It is always understood, that Her Majesty's Government do not pretend, either by this article, or any other in the present Treaty, to stipulate for more than the plain and fair construction of the terms employed; nor to preclude, in any manner, the Ottoman Government from the exercise of its rights of internal administration, where the exercise of those rights does not evidently infringe upon the privileges accorded by ancient Treaties, or the present Treaty, to British merchandize or British Subjects.

ARTICLE II.

All foreign goods brought into Turkey from other countries, shall be freely purchased and traded in, in any manner, by the Subjects of Her Britannic Majesty or the Agents of the same, at any place in the Ottoman Dominions; and if such foreign goods have paid no other duty than the duty paid on importation, then the British Subject or his Agent shall be able to purchase such foreign goods on paying the extra duty of two per cent, which he will have to pay on the sale of his own imported goods, or on their transmission for sale into the interior; and after that such foreign goods shall be re-sold in the interior, or exported without further duty, or should such foreign goods have already paid the amount of the two duties (i. e. the import duty and the one fixed interior duty) then they shall be purchased by the British Subject or his Agent, and afterwards resold or exported, without being ever submitted to any further duty.

ARTICLE III.

No charge whatsoever shall be made upon British goods,—such being the growth, produce, or manufacture of the United Kingdom or its dependencies, or the growth, produce, or manufacture of any foreign country, (and charged in British vessels and belonging to British Subjects) passing through the straits of the Dardanelles, of the Bosphorus, and of the Black Sea, whether such goods shall pass through those straits in the ships that brought them, or are trans-shipped in those straits, or destined to be sold elsewhere, are landed with a view to their being transferred to other vessels (and thus to proceed on their voyage) within a reasonable time.

All merchandize imported into Turkey, for the purpose of being transmitted to other countries, or which, remaining in the hands of the importer, shall be transmitted by him for sale to other countries, shall only pay the duty of three per cent, paid on importation, and no other duty whatsoever.

Done at Balta-Liman, near Constantinople, the 16th day of August, in the year eighteen hundred and thirty-eight.

(Signed in the Turkish Original.)

(L. S) MUSTAPHA RESHID.
(L. S) MUSTAPHA KIANEE.
(L. S) MEHEMED NOUREE.

(L. S.) PONSONBY.

OFFICIAL NOTE DELIVERED TO LORD PONSONBY BY HIS EXCELLENCY NOUREE EFFENDI, ON THE 27TH OF AUGUST, 1838. RELATIVE TO THE 2d ARTICLE OF THE PRECEDING CONVENTION.

Translation.

It is stipulated by the 2d Article of the Treaty of Commerce, concluded between the Sublime Porte and the British Government on the 25th Djemaziulevel 1254, (16th August 1838,) that English merchants are at liberty to

purchase all kinds of Merchandize in the Ottoman Empire,

But in order that the right of English merchants to sell within the Ottoman Empire, or to export the Merchandize which they may purchase, may not be liable to misconception, the Embassy of Her Britannic Majesty has desired that an explanation should be given on this point either in the Treaty itself, or in special Note.

The meaning of the passage, of which an elucidation is requested, is clear, from the relation which the subsequent points in the 2d Article bear to each other—But we nevertheless repeat, that English merchants may, in virtue of the Treaty, purchase within the Ottoman Empire all kinds of merchandize, may, if they think proper, send the same abroad after having paid duty thereon stipulated by the Treaty, or may, if they think fit, re-sell the same within the Ottoman Empire, on conforming to the arrangements established by the said Treaty with reference to internal commerce.

Such are the arrangements of the Treaty; and we give this explanation to the Ambassador, renewing to His Excellency the assurances of our sincere and perfect friendship.

The 7th Djemaziul-akir, 1254, (27th August 1838.)

DECLARATION AGREED UPON AND SIGNED BY THE RESPECTIVE PLENIPOTENTIARIES UPON THE EXCHANGE OF THE RATIFICATIONS OF THE PRECEDING CONVENTION.

Whereas it appears, on examining the English Translation of the VIIIth Article of the Turkish Original of the Treaty signed at Balta-Liman, on the 16th of August 1838, that certain words are inserted in that Article, in the Turkish language, which have no equivalent words in the English Original of the same Article of that Treaty signed by the British Plenipotentiary, these words being to the effect, that the Treaty is not to come into operation until the first day of March 1839; and whereas it is desirable to prevent all doubts which might arise in consequence of the difference between the texts of the English and Turkish Originals of the Treaty; it is hereby declared to be the understanding of the Plenipotentiaries on both sides, that the Treaty aforesaid shall begin to have effect on the first day of the month of March, one thousand eight hundred and thirty-nine.

It is further agreed and declared,—the Turkish text of the first of the three additional Articles containing the words "overland, or by sea" and the words "or by sea" having been omitted in the English text, but having been introduced into Her Britannic Majesty's Ratifications,—that these words shall be considered as having the same force and validity as if they had been inserted in the Original Articles signed by the British and Turkish Plenipotentiaries respectively.

Done at Calender, on the 16th day of November, one thousand eight hundred and thirty-eight.

(Signed in the Turkish Original.)

(L. S) MUSTAPHA KIANEE.
(L. S) MEHEMED NOUREE.

(L. S.) PONSONBY.

By order of the Hon'ble the President in Council.

H. T. PRINSEP,
Secy. to the Govt. of India.